

## श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी

( प्रकाशने विभाग )

पोष्ट - शिर्डी - ४२३ १०९, ता. राहाता,

जिल्हा - अहिल्यानगर (महाराष्ट्र)

### जाहीर आवाहन

श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी तर्फे श्री साईबाबांचे जीवनकार्याविषयी प्रचार व प्रसार करणेसाठी तसेच संस्थान मार्फत साईभक्तांना देणेत येणा-या सेवा-सुविधा तसेच इतर संस्थान उपक्रमाबाबत भक्तांना माहिती व्हावी म्हणून “ साईलीला ” हे व्हेमासिक सध्या या मराठी आणि हिंदी-इंग्रजी (एकत्रित) या भाषांमध्ये प्रकाशित करणेत येत आहे.

संस्थान व्यवस्थापनाने आता, प्रकाशने विभागाकडे सन १९२३ पासून उपलब्ध असलेल्या “ साईलीला ” या मराठी आणि हिंदी-इंग्रजी (एकत्रित) व्हेमासिकांचे, आवश्यकतेनुसार मराठी, हिंदी, इंग्रजी, तेलुगू या भाषेत भाषांतर करावयाचा मानस आहे.

याकामी मराठी / हिंदी / इंग्रजी / तेलुगू भाषेतील सेवाभावी तज्ञ भाषांतरकार यांचेकडून स्वारस्यपत्र (Letter of Interest) मागविणेत येत आहेत.

याकामी इच्छुक सेवाभावी साईभक्त भाषांतरकार यांनी आपले नांव, पत्ता, संपर्क क्रमांक, शिक्षण, कोणत्या भाषेत भाषांतर करणेस इच्छुक आहात यासह भाषांतर क्षेत्रात असलेला अनुभव, याकामी विनामुल्य सेवा देणेस तयार आहात किंवा कसे इत्यादी सविस्तर माहितीसह, आपले स्वारस्यपत्र (Letter of Interest) संस्थानचे खालील पत्त्यावर लेखी स्वरूपात किंवा संस्थानचे प्रकाशने विभागाचे publication@sai.org.in या ई-मेल पत्त्यावर पाठवावे. याकामी अधिक माहितीसाठी (०२४२३) २५८८००/ २५८८०८ या दूरध्वनी क्रमांकावर संपर्क साधावा.

मुख्य कार्यकारी अधिकारी,  
श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी.

पत्रव्यवहाराचा पत्ता -

मा. मुख्य कार्यकारी अधिकारी,

श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी.

पोष्ट - शिर्डी - ४२३ १०९, जिल्हा - अहिल्यानगर (महाराष्ट्र)

## Shree Saibaba Sansthan Trust, Shirdi

(Publications department)

Post - Shirdi - 423 109, Tal. - Rahata,

Dist. - Ahilyanagar (Maharashtra).

### Public Appeal

Shree Saibaba Sansthan, Trust, Shirdi publishes a bi-monthly magazine, namely, 'Shri Saileela' presently in Marathi (separately) and in English-Hindi (combined) to promote and propagate the Shree Sai Baba's life work, the facilities given to the devotees of Shree Sai Baba and various projects run by the Sansthan.

Now, the Sansthan Management is considering to translate the available issues of the said periodical published since 1923 in Marathi, Hindi, English and Telugu languages according to the requirement.

For this purpose, letters of interest are invited from the dedicated experts in Marathi, Hindi, English and Telugu languages.

Interested dedicated Sai devotee translators should send their name, address, contact number, education, what language do they translate into, experience, whether they are ready to offer their services as a Sai service (free of charge), etc. Information in details in written to the Sansthan's below mentioned address or e-mail the same on the email id of the Sansthan's publications department :- **publication@sai.org.in** For more information contact on **(02423)258800/258808**

**Chief Executive Officer,**  
Shree Saibaba Sansthan Trust, Shirdi

**Address for correspondence :-**

Hon'ble Chief Executive Officer,

Shree Saibaba Sansthan Trust, Shirdi

Post-Shirdi - 423 109, Dist.- Ahilyanagar (Maharashtra).

श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी  
(प्रकाशने विभाग)

पो.-शिर्डी - ४२३ १०९, ता.-राहाता,  
जि.-अहिल्यानगर (महाराष्ट्र)

### जाहिर आवाहन

श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी द्वारा 'श्री साईलीला' नामक द्रवैमासिक पत्रिका वर्तमान में मराठी (स्वतंत्र) और अंग्रेजी-हिंदी (संयुक्त) में श्री साई बाबा का जीवन-कार्य संस्थान की ओर से भक्तों को दी जाने वाली सुविधाये व चलाई जा रही अन्य कई परियोजनाये आदि के प्रचार-प्रसार हेतु प्रकाशित की जाती है.

१९२३ से प्रकाशित इस पत्रिका के उपलब्ध अंकों का आवश्यकता के अनुसार मराठी, हिंदी, अंग्रेजी व तेलुगू भाषाओं में अनुवाद करने का संस्थान व्यवस्थापन का मानस है इस हेतु इन भाषाओं के सुविज्ञों से स्वेच्छा पत्र (**Letter of interest**) आमंत्रित किये जा रहे हैं.

इस कार्य हेतु इच्छुक सेवानिष्ठ साईभक्त अनुवादकों से निवेदन है कि वे अपना नाम, पता, संपर्क ध्वनि, शिक्षा, किस भाषा में अनुवाद करने के लिये वे इच्छुक हैं, अनुवाद करने का अनुभव, यह कार्य साई सेवा स्वरूप निःशुल्क देने के लिये वे तैयार हैं या नहीं आदि सविस्तर जानकारी के साथ इस तरह के इच्छुक अनुवादक अपना स्वेच्छा पत्र संस्थान के निम्नआंकित पते पर लिखित स्वरूप में या संस्थान प्रकाशन विभाग के [publication@sai.org.in](mailto:publication@sai.org.in) इस ई पते पर भेजें. अधिक जानकारी के लिये (०२४२३)२५८८००/२५८८०८ इन दूरभाषा क्रमांकों पर संपर्क करें.

मुख्य कार्यकारी अधिकारी,  
श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी

पत्र व्यवहार के लिये पता :-

मा. मुख्य कार्यकारी अधिकारी,  
श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी  
पो.-शिर्डी - ४२३ १०९, जि.-अहिल्यानगर (महाराष्ट्र).

श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी  
(प्रकाशने विभाग)

पो.-शिर्डी - ४२३ १०९, ता.-राहाता,  
जि.-अहिल्यानगर (महाराष्ट्र)

जाहिर आवाहन

श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी द्वारा 'श्री साईलीला' नामक द्रवैमासिक पत्रिका वर्तमान में मराठी (स्वतंत्र) और अंग्रेजी-हिंदी (संयुक्त) में श्री साई बाबा का जीवन-कार्य संस्थान की ओर से भक्तों को दी जाने वाली सुविधाये व चलाई जा रही अन्य कई परियोजनाये आदि के प्रचार-प्रसार हेतु प्रकाशित की जाती है।

१९२३ से प्रकाशित इस पत्रिका के उपलब्ध अंकों का आवश्यकता के अनुसार मराठी, हिंदी, अंग्रेजी व तेलुगू भाषाओं में अनुवाद करने का संस्थान व्यवस्थापन का मानस है इस हेतु इन भाषाओं के सुविज्ञों से स्वेच्छा पत्र (**Letter of interest**) आमंत्रित किये जा रहे हैं।

इस कार्य हेतु इच्छुक सेवानिष्ठ साईभक्त अनुवादकों से निवेदन है कि वे अपना नाम, पता, संपर्क ध्वनि, शिक्षा, किस भाषा में अनुवाद करने के लिये वे इच्छुक हैं, अनुवाद करने का अनुभव, यह कार्य साई सेवा स्वरूप निःशुल्क देने के लिये वे तैयार हैं या नहीं आदि सविस्तर जानकारी के साथ इस तरह के इच्छुक अनुवादक अपना स्वेच्छा पत्र संस्थान के निम्नआंकित पते पर लिखित स्वरूप में या संस्थान प्रकाशन विभाग के [publication@sai.org.in](mailto:publication@sai.org.in) इस ई पते पर भेजें। अधिक जानकारी के लिये (०२४२३)२५८८००/२५८८०८ इन दूरभाषा क्रमांकों पर संपर्क करें।

मुख्य कार्यकारी अधिकारी,  
श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी

पत्र व्यवहार के लिये पता :-

मा. मुख्य कार्यकारी अधिकारी,  
श्री साईबाबा संस्थान विश्वस्तव्यवस्था, शिर्डी  
पो.-शिर्डी - ४२३ १०९, जि.-अहिल्यानगर (महाराष्ट्र).

శ్రీ నయోబాబ సంస్థనం విశేషన్ థ వయవన్ థ, షెరీడీ  
పేన్ డ్ - షెరీడీ, 423109, జిల్లా, అహోల్ యనగర్ (మహారాష్ట్ర).

### బహిరంగ విజ్ఞాప్తి

శ్రీ నయోబాబ సంస్థన్ విశేషన్ థ వయవన్ థ, శిరీడీ. శ్రీ నయోబాబ గరి జీవిత కర్యంల విషయంలను  
వరచరం, వయవతి చేయడనీకీ, మరీయు సంస్థనం తరపున నయి భక్తులకు అందించే సేవలు,  
సెకర్యంల గురించే భక్తులకు తెలియజేయడనీకీ "నయి లీల" ద్వైమనీకం - మరతీ వడి వరతీ గను,  
వరనతుతం హిందీ - ఆంగ్లము భషలల్ ఒకీ చోట (ఇంటిగోరీటడీ) వరచురించబడుతోంది.

సంస్థన వయవన్ థపన వరచురణ విభగం ఇక వై 1923 సంవత్సరం నుండి అందుబాటుల్  
మనన "నయి లీల" మరతీ/హిందీ/ఆంగ్లము (ఒకీ చోట కలెవి) ద్వైమనీకలను, అవసరం మరకు  
మరతీ, హిందీ, ఆంగ్లము, తెలుగు ఈ భషలల్ అనువదించలనీ భవనతోంది.

ఇందుకేసం మరతీ/హిందీ/ఆంగ్లము/తెలుగు భషలల్ నీ భష సేవ నీపణులైన ఆసక్తికల  
అనువదకుల నుండి లేఖలు అభ్యయిర్భించబడుచుననయి.

ఇందు నీమితతం ఆసక్తి గల సేవభవి నయి భక్తులు అయిన అనువదకులు తమ వేరు,  
చీరునమ, సంవరదీంపు నంబర్, వీదయ, మరీయు అనువదించడనీకీ ఇవ్టపడే భష, అనువద  
రంగంల్ అనుభవం, మరీయు ఉచిత సేవను అందించలను కుంటుననర లేద, మొదలగు వటి గురించే  
కొలువేతంగ సమాచరంతే వటు తమ ఆసక్తి లేఖ ను సంస్థనం యొకక కొరింద ఇవ్ట బడిన చీరునమ  
కు వరతపూర్వకమైన లేఖ ద్వైర కనీ, లేక సంస్థనం యొకక వరచురణ విభగం యొకక  
publication@sai.org.in ఈ e-mail అడ్రెస్ నుకు కనీ పంపగలరు. ఇందుకేసం మరీన్ నీ  
వేవరలక్ర ఈ (02423)258800/258808 ఈ నంబర్లకు ఫోన్ చేనీ సంవరదీంచగలరు.

ముఖ్య కర్యనిరహణధికరీ,

శ్రీ నయోబాబ సంస్థనం, విశేషన్ థ వయవన్ థ, షెరీడీ

చీరునమ

గెరవనీయులైన ముఖ్య కర్యకరీ అధికరీ,

శ్రీ నయోబాబ సంస్థనం విశేషన్ థ వయవన్ థ, షెరీడీ

పేన్ డ్ - షెరీడీ, 423109, జిల్లా, అహోల్ యనగర్ (మహారాష్ట్ర).